

**DEWALT®**

**DWE396**

**DWE397**

**DWE398**

**DWE399**

**402112 - 63 RO**

Traducere a instrucțiunilor originale

Figura 1

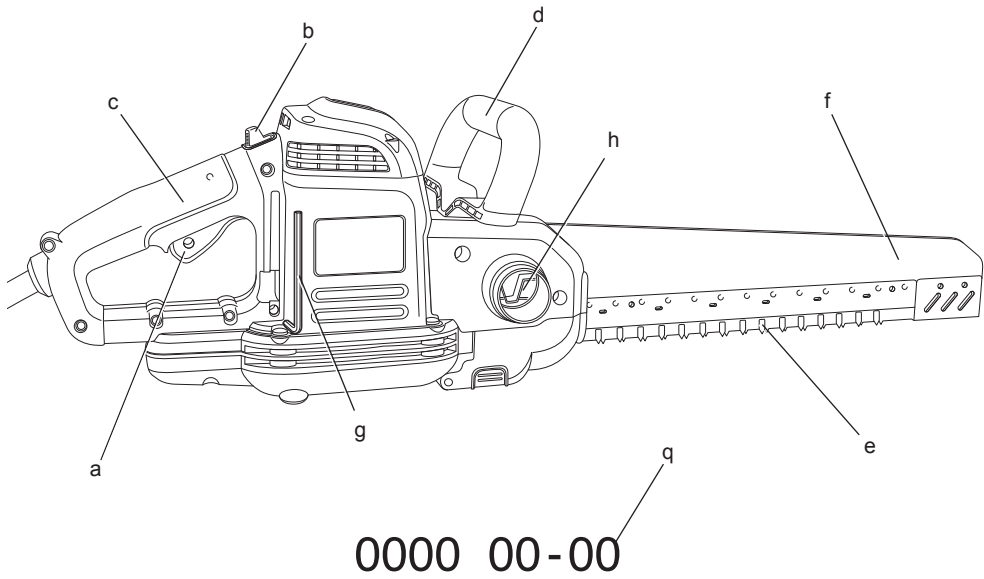


Figura 2

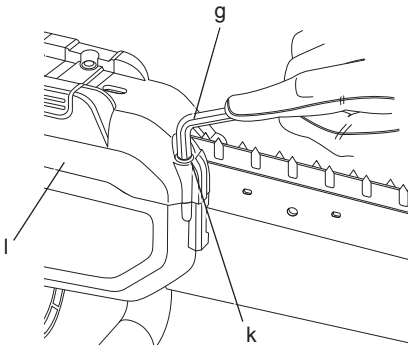


Figura 3

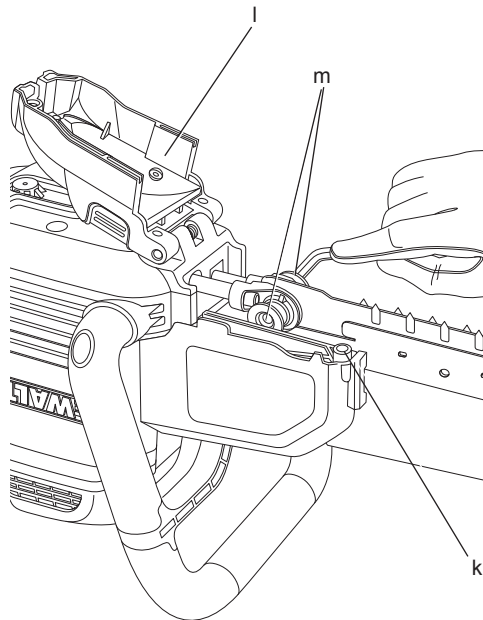


Figura 4

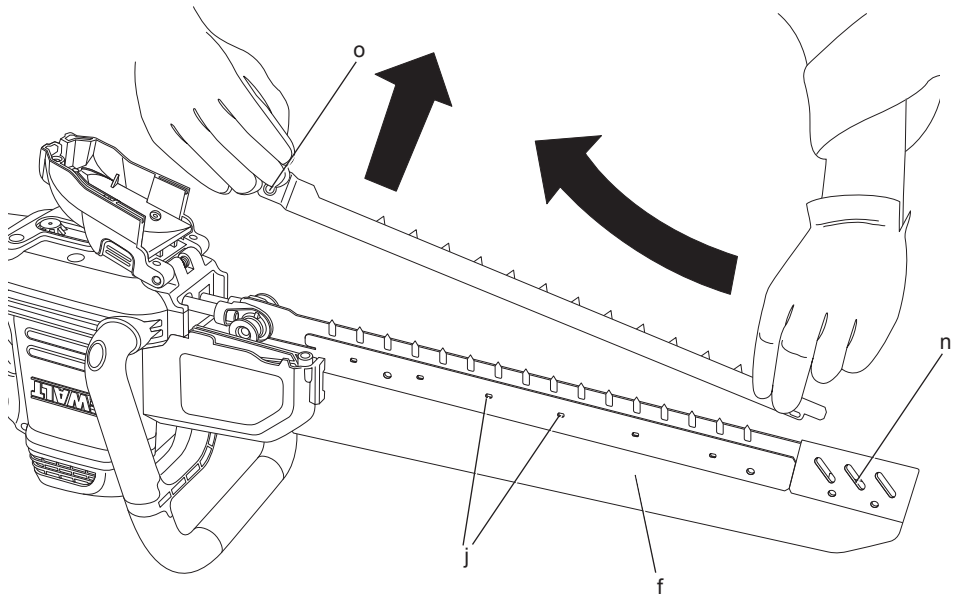


Figura 5

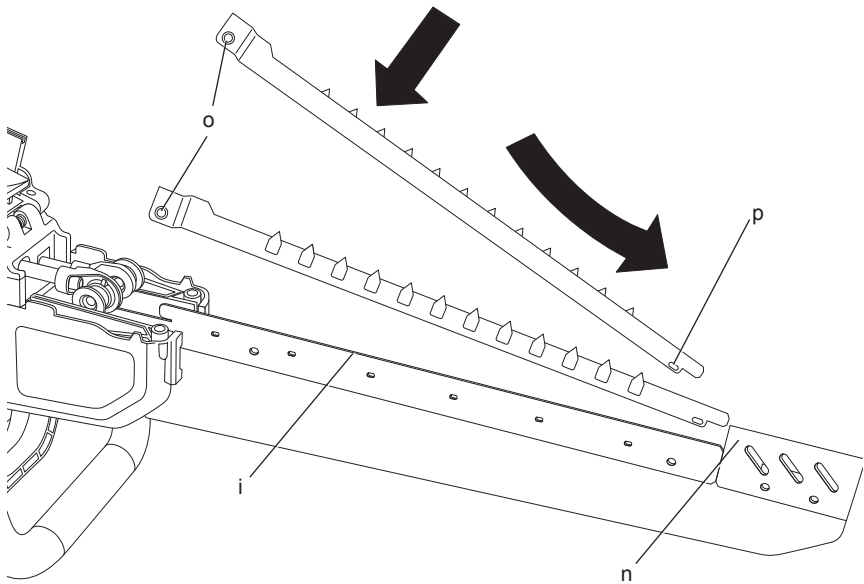
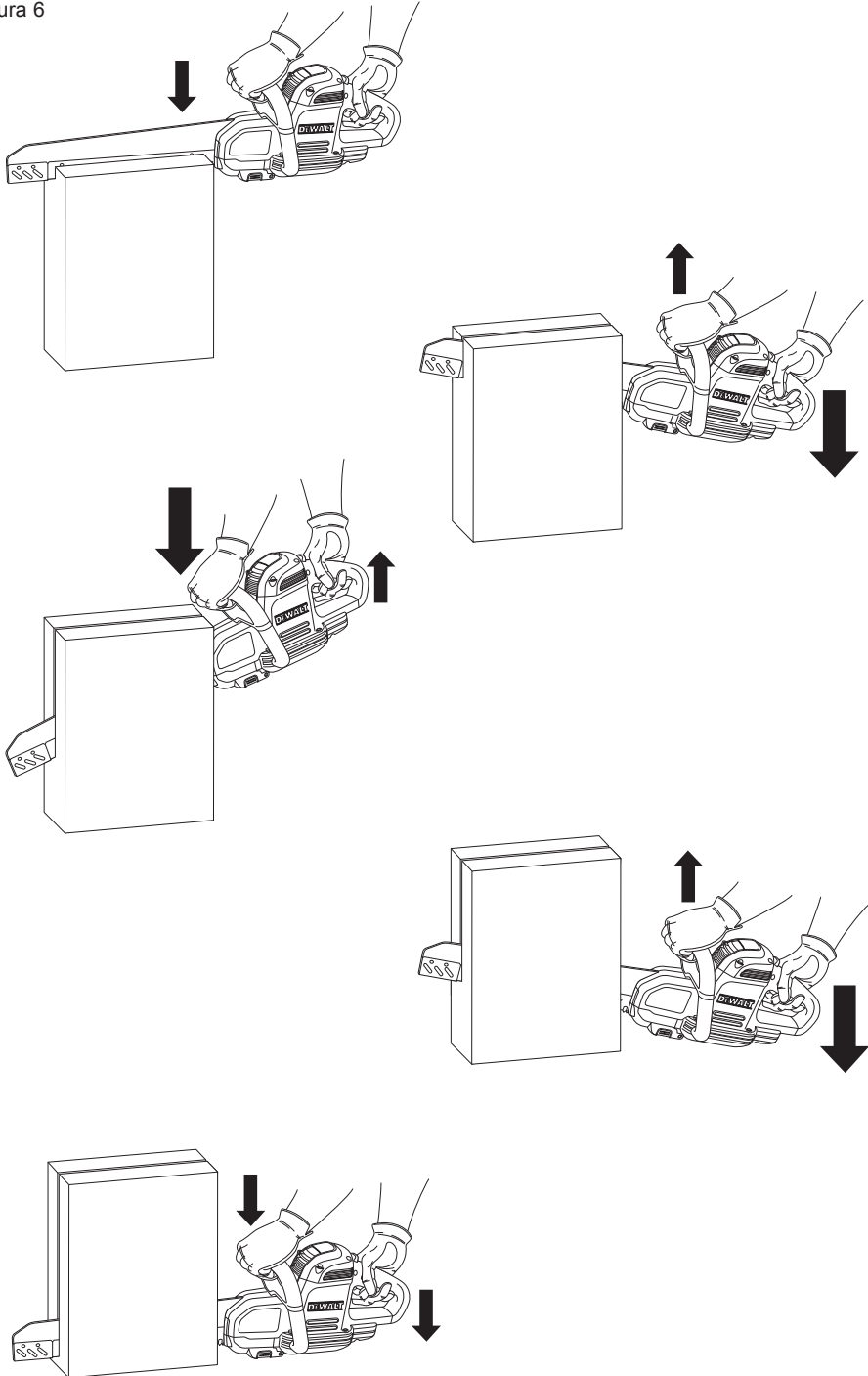


Figura 6



# FERĂSTRĂU ALIGATOR

## DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

### Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

### Specificație tehnică

		DWE396	DWE397	DWE398	DWE399
Tensiune	V	230	230	230	230
Marea Britanie și Irlanda	V	230/115	230/115	230/115	230/115
Tip		1	1	1	1
Putere absorbită	W	1.600	1.700	1.700	1.700
Turație în gol	min <sup>-1</sup>	3.000	3.000	3.000	3.000
Lungime cursă	mm	40	40	40	40
Lungime de tăiere	mm	295	430	430	430
Lungime cablu	m	4	4	4	4
Greutate	kg	5,3	5,5	5,5	5,5
$L_{PA}$ (presiune sonoră)	dB(A)	95	95	95	95
$K_{PA}$ (presiune sonoră marjă)	dB(A)	3	3	3	3
$L_{WA}$ (putere sonoră)	dB(A)	104	104	104	104
$K_{WA}$ (putere sonoră marjă)	dB(A)	5,6	5,6	5,6	5,6

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 60745:

Valoarea nivelului vibrațiilor  $a_h$  pentru DT2974

Debitare cărămizi

$a_{h,PCB} =$	m/s <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Valoarea nivelului vibrațiilor  $a_h$  pentru DT2372

Debitare lemn/plăci aglomerate și plastic

$a_{h,WPP} =$	m/s <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Valoarea nivelului vibrațiilor  $a_h$  pentru DT2975

Debitare BCA

$a_{h,CC} =$	m/s <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Valoarea nivelului vibrațiilor  $a_h$  pentru DT2979

Debitare materiale de izolație

$a_{h,IM} =$	m/s <sup>2</sup>	5,4	5,4	5,4	5,4
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale unelei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

#### Siguranțe

Europa	Unelte la 230 V	10 Amperi, rețea electrică
Marea Britanie și Irlanda	Unelte la 230 V	13 Amperi, ștecheri introduse

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina decesul sau vătămarea gravă.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea determina decesul sau vătămarea gravă.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate determina vătămări minore sau medii.

**AVIZ:** Indică o practică necorelată cu vătămarea corporală care, dacă nu este evitată, poate determina daune asupra bunurilor.



Denotă riscul de electrocutare.



Denotă riscul de incendiu.

## Declarația de conformitate CE

### DIRECTIVA UTILAJE



### DWE396, DWE397, DWE398, DWE399

DeWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2004/108/CE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DeWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DeWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vicepreședinte Inginerie și  
Dezvoltarea Produsului  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.08.2012



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

## Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



**AVERTISMENT!** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/și vătămări grave.

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată

de la rețeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.

### 1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidente.
- b) **Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberii sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafețele împământate sau legate la masă.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- d) **Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- e) **Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipamentul de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile personale.
- c) **Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

#### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea uneltei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea uneltei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

#### 5) SERVICE

- a) **Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.**

Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.

### Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru ferăstrăiele aligator

- **Țineți unealta electrică pe suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul.

#### CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE, PORNIREA ȘI OPRIREA

- **Asigurați-vă întotdeauna că ferăstrăul aligator este oprit înainte de a-l conecta la rețeaua de alimentare.**
- **După oprire, nu încercați niciodată să opriți lamele ferăstrăului cu degetele.**

*Nu așezați niciodată ferăstrăul pe masă sau pe bancul de lucru dacă nu este oprit. Lamele ferăstrăului vor continua să funcționeze pe o perioadă de până la 10 secunde după ce unealta a fost oprită.*

#### CÂND TĂIAȚI

- **Scoateți cuiele și obiectele metalice din piesa de prelucrat înainte de a începe să lucrați.**
- **Ori de câte ori este posibil, utilizați cleme și menghine pentru a strânge bine piesa de prelucrat.**
- **Nu încercați să tăiați cu ferăstrăul piese foarte mici.**
- **Nu vă aplecați prea mult înainte.** Asigurați-vă că aveți întotdeauna o poziție stabilă, mai ales atunci când vă aflați pe schele sau scări.
- **Țineți întotdeauna unealta cu ambele mâini.**
- **Nu folosiți ferăstrăul pentru a face tăieturi curbe și decupaje.**

#### VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMELOR FERĂSTRĂULUI

- **Deconectați unealta înainte de a curăța sau de a înlocui lamele ferăstrăului.**
- **Utilizați exclusiv lame de ferăstrău DEWALT conforme cu specificațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de funcționare.**



- Trebuie utilizate exclusiv lame de ferăstrău ascuțite, în perfectă stare de funcționare; lamele fisurate sau îndoite trebuie eliminate și înlocuite imediat.
- Utilizați întotdeauna mănuși adecvate atunci când manipulați lame de ferăstrău și materiale de lucru rugoase.

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de vătămări personale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.
- Riscul de vătămări personale datorat utilizării prelungite.

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.



Nu expuneți unealta electrică la umiditate.



Nu utilizați unealta electrică în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

## AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ (FIG. 1)

Codul pentru dată (q), care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2012 XX XX  
Anul fabricației

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Ferăstrău aligator
  - 1 Set de lame de ferăstrău TCT pentru cărămizi cu densitate redusă (DWE396, DWE397)
  - 1 Set de lame de ferăstrău TCT pentru cărămizi cu densitate medie (DWE398)
  - 1 Set de lame de ferăstrău TCT pentru BCA și plăci de ghips (DWE399)
  - 1 Cheie hexagonală
  - 1 Racletă pentru fanta de debitare (numai pentru DWE399)
  - 1 Manual de instrucțiuni
  - 1 Schemă descompusă
- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
  - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

## Descriere (fig. 1)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămare corporală.

- Întreprupător de pornire/oprire
- Buton de siguranță
- Mâner spate
- Mâner frontal
- Lame ferăstrău
- Bară
- Cheie hexagonală
- Port pentru praf

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Ferăstraiele aligator DeWALT DWE396, DWE397, DWE398 și DWE399 au fost concepute pentru aplicații profesionale de debitare a cărămizilor, BCA-ului, lemnului, materialelor plastice și a materialelor de izolație cu lame de ferăstrău corespunzătoare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea

atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

## Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dvs. DeWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DeWALT.

## Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

*Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:*

- *Eliminați în siguranță ștecherul vechi.*
- *Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.*
- *Conectați conductorul albastru la borna neutră.*



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

*Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherul de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.*

## Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat, cu 3 conductori, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unelte (consultați specificația tehnică). Dimensiunea minimă a conductorilor este 1.5 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de

**a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.**

## Înlocuirea lamelor de ferăstrău

### DEMONTAREA LAMELOR DE FERĂSTRĂU (FIG. 2–5)

1. Așezați unealta răsturnată pe o suprafață de lucru orizontală, stabilă.
2. Slăbiți șurubul capacului cutiei de angrenaje (k) cu ajutorul cheii hexagonale (g). Atunci când este slăbit, capacul cutiei de angrenaje (l) ar trebui să se detașeze și să se deschidă.
3. Cu ajutorul cheii hexagonale (g), slăbiți ambele șuruburi de fixare a lamelor (m). Șuruburile rămân fixate cu ajutorul clemelor pentru șuruburi.
4. Trageți cu atenție capătul lamei de ferăstrău în sus până când se decuplează și se detașează de sistemul de prindere cu cleme a lamei.
5. Trageți lama de ferăstrău înapoi și afară din apărătoarea frontală (n) și demontați-o de pe bară (f).
6. Repetați această procedură pentru cealaltă lamă de ferăstrău.

### MONTAREA LAMELOR DE FERĂSTRĂU (FIG. 4)

1. Glisați o lamă de ferăstrău în fanta de ghidare a lamei (i), verificând dacă extremitatea care prezintă orificiul cu fantă (p) se potrivește în apărătoarea frontală (n).
2. Glisați partea din spate a lamei ferăstrăului în jos până când orificiul filetat (o) se aliniază cu șurubul de fixare a lamei (m).
3. Repetați această procedură pentru cealaltă lamă de ferăstrău.
4. Strângeți bine ambele șuruburi de fixare a lamei de ferăstrău (m) apăsându-le și rotindu-le, în același timp, cu capătul scurt al cheii hexagonale (g).
5. Închideți capacul cutiei de angrenaje (l) și strângeți șurubul acestuia.



**AVERTISMENT:** Înainte de utilizare, lăsați lamele de ferăstrău să meargă în gol timp de aproximativ 20 s.

## Lamele ferăstrăului

Cat. Nr.	Material de debitat	Tip recomandat lamă de ferăstrău	
DWE396	Lemn rugos	HSS	DT2970
	Lemn de esență superioară	HSS	DT2971
	Lemn de esență superioară	TCT	DT2972
	Cărămidă cu densitate redusă	TCT T12	DT2973
	Cărămidă cu densitate medie	TCT T20	DT2977
DWE397	Lemn rugos	HSS	DT2978
	Cărămidă cu densitate redusă	TCT T12	DT2974
	Cărămidă cu densitate medie	TCT T20	DT2976
	Materiale de izolație	HSS	DT2979
BCA		TCT 12	DT2975
DWE398	Lemn rugos	HSS	DT2978
	Cărămidă cu densitate redusă	TCT T12	DT2974
	Cărămidă cu densitate medie	TCT T20	DT2976
	Materiale de izolație	HSS	DT2979
	BCA	TCT 12	DT2975
DWE399	Lemn rugos	HSS	DT2978
	Cărămidă cu densitate redusă	TCT T12	DT2974
	Cărămidă cu densitate medie	TCT T20	DT2976
	Materiale de izolație	HSS	DT2979
	BCA	TCT 12	DT2975

### Înainte de operare (fig. 1)

- Montați tipul corespunzător de lamă de ferăstrău.
- Verificați dacă unealta funcționează în mod corespunzător și dacă poate executa toate funcțiile. Verificați dacă bara (f) stă drept și dacă lamele de ferăstrău (e) și carcasa nu sunt deteriorate.

## OPERARE

### Instrucțiuni de utilizare



**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, opriți unealta și deconectați-o de

la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.



#### AVERTISMENT:

- Asigurați-vă că materialul ce trebuie debitat este fixat pe poziție.
- Aplicați numai o presiune ușoară pe unealtă și nu aplicați o presiune laterală pe discul ferăstrăului.
- Evitați exercitarea de suprasarcini.



**AVERTISMENT:** Pentru aplicațiile în care se emit pulberi minerale și așchii de lemn ca urmare a procesului de prelucrare, unealta trebuie să fie conectată la un sistem adecvat de extragere a prafului.

### Poziția corectă a mâinilor (fig. 1, 6)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări personale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul frontal (d) și a celeilalte mâini pe mânerul din spate (c).

### Pornirea și oprirea (fig. 1)

Din motive de securitate, întrerupătorul de pornire/oprire (a) este echipat cu un buton de siguranță (b).

1. Apăsăți butonul de siguranță (b) pentru a debloca unealta.
2. Pentru a utiliza unealta, apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (a). La eliberarea întrerupătorului de pornire/oprire, butonul de siguranță se activează automat pentru a împiedica pornirea accidentală.
3. Opriți întotdeauna unealta înainte de a o deconecta de la sursa de alimentare.

### Tăierea cu ferăstrăul (fig. 1, 3, 4, 6)

**OBSERVAȚIE:** Nu folosiți ferăstrăul pentru a face tăieturi curbe sau decupaje. Asigurați-vă că porțiunea

*finală a barei pătrunde în piesa de prelucrat.*

Pentru tăieturi lungi, rectilinii, desenați mai întâi o linie pe piesa de prelucrat și ghidați-vă după aceasta.

Efectuați doar tăieturi de sus în jos. Evitați pătrunderea lamei în sol deoarece acest lucru va uza lama foarte repede.

Atunci când folosiți o capră de tăiat, tăiați întotdeauna din exteriorul brațelor caprei de tăiat.

1. Prindeți piesa de prelucrat doar pe o parte pentru a preveni blocarea barei în piesa de prelucrat. În cazul în care survine acest lucru, desfaceți tăietura cu pene pentru a elibera presiunea de pe lamă. Nu încercați să scoateți cu forța ferăstrăul.
2. Țineți unealta electrică DeWALT de mânerul frontal (d) și de mânerul din spate (c) pentru a o ghida în mod corespunzător.
3. Porniți unealta înainte de a așeza lama pe piesa de prelucrat. Consultați instrucțiunea de **Pornire și oprire** din acest manual.



**AVERTISMENT:** Aplicați numai o presiune ușoară pe unealtă și nu aplicați o presiune laterală pe discul ferăstrăului.

4. După ce lamele au pătruns în piesa de prelucrat, ghidați unealta înainte și înapoi într-o mișcare rotativă, de balansare pe măsură ce lamele taie de sus în jos piesa de prelucrat. Consultați Figura 6.
5. Eliberați întrerupătorul de pornire după ce terminați de executat tăietura.

Pentru a spori performanța și durata de viață a lamelor de ferăstrău nevopsite, aplicați regulat ulei pe lame și în orificiile de ungere (j) (la interval de 15–30 min.). Nu lubrifiați lamele vopsite.

Verificați regulat șuruburile de fixare a lamelor de ferăstrău (m).

## Tăierea cu ferăstrăul a BCA-ului și a cărămizilor cu densitate redusă și medie (fig. 5)



**AVERTISMENT:** BCA-ul, cărămizilor cu densitate redusă și medie conțin calcar și nisip de cuarț.

După utilizare, pentru a asigura o performanță optimă, lamele de ferăstrău, bara și fanta de ghidare a lamelor de ferăstrău (i) trebuie să fie curățate foarte bine folosind

*racleta pentru fanta de debitare.  
(numai pentru DWE399)*

## ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. DeWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea în mod regulat.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglaje sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămarea.



## Lubrifierea

- Lubrifiați lamele de ferăstrău (dacă unealta este prevăzută cu lame nevopsite), bara și fanta de ghidare a lamelor de ferăstrău după ce le curățați. Nu lubrifiați lamele vopsite.
- Dacă unealta nu va fi folosită o perioadă lungă de timp, aplicați puțin ulei pe lamele de ferăstrău nevopsite și în orificiile de ungere (ex. ulei de mașină). Nu aplicați ulei pe lamele vopsite.

Lăsați unealta să funcționeze timp de câteva secunde pentru a-i permite uleiului să ajungă la toate componentele. Acest lucru protejează unealta împotriva coroziunii.



## Curățarea



**AVERTISMENT:** Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.

Demontați cu regularitate lamele de ferăstrău după ce debitați BCA sau cărămizi de izolare termică. Curățați foarte bine lamele de ferăstrău și bara. Pentru a curăța fanta de ghidare a lamelor de ferăstrău, folosiți racleta furnizată împreună cu unealta. (NUMAI PENTRU DWE399)

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DeWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DeWALT împreună cu acest produs.

Consultați reprezentantul dvs. pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constatați că produsul dvs. DeWALT trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și re folosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeuri sau

de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DeWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DeWALT când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dvs. la orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dvs.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DeWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DeWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05



---

---

